



Glückskette |  
Chaîne du Bonheur |  
Catena della Solidarietà |  
**Chadaina da Fortuna |**



# Rapport annual 2009

## Rapport da gestiun dal president

La Chadaina da Fortuna guarda enavos sin in onn ch'è stà marcà da dus eveniments gronds e d'in di da collecta naziunal – l'emprim dapi passa quatter onns.

Passa 226'000 personas èn daventadas unfrendas dal tsunami che ha inundà ils 26 da december 2004 grondas parts da l'Asia dal Sidost e chaschunà donns da 7000 milliuns dollars. En in'acziun da collecta incumparabla ha la populaziun svizra affidà a la Chadaina da Fortuna entaifer paucas emnas la summa impressiunanta da 227 milliuns francs. In grondius mussament da solidaritad! L'atun da l'onn passà avain nus per l'emprima giada en l'istorgia da la Chadaina da Fortuna dà pled e fatg davart l'utilisaziun da questas donaziuns, e quai en la gasetta „Merci“, producida aposta per quest intent.

L'occurrènza gronda „Jeder Rappen zählt!“, a la quala nus avain participà sin dumonda da SF e DRS il december a favur dal cumbat cunter la malaria, ha mobilisà l'entira Svizra tudestga ed era taliana. Cun nov milliuns francs ha la collecta surpassà cleramain nossas spetgas. Quest resultat legraivel è stà pussaivel grazia a la cooperaziun professiunala dals programs da DRS 3, SF e RS! Nus engraziain a noss partenari SRG SSR per questa occurrènza professiunala, simpatica ed engaschada!

Las destrucziuns da la guerra en la strivla da Gaza, il terratrembel ad Aquila (Italia) u las auas grondas en l'Africa dal Vest ans han intimà d'endrizzar mintgamai in conto da donaziuns. Suenten las grevas malauras en l'Asia (Filippinas, Sumatra, Vietnam, Cambodscha ed India) l'october 2009 avain nus decis d'organisar in di da collecta naziunal – l'emprim dapi quatter onns. Las donaziuns da tschintg milliuns francs èn vegnidas pli che dublegiadas las emnas suenter, ed uschia ha quest'acziun purtà la finala ina summa da passa 13 milliuns francs.



Walter Rüegg, president da la fundaziun

La Chadaina da Fortuna è ina fundaziun che realisescha projects d'agid sperts ed effectivs e che administrescha las donaziuns a moda professiunala. L'onn passà èsi reussi da compensar la sperdita da finanzas da l'onn 2008; la Chadaina da Fortuna serra il quint cun in surpli da CHF 2,6 milliuns visavi l'onn precedent. Las expensas per il secretariat correspundan al budget ed a quellas da l'onn precedent.

Trais commembers profilads bandunan la giunta dal cussegl da fundaziun: Toni Abgottspon, vicepresidente (SRG SSR), Peter Brey (Terre des Hommes) e Martin Fuhrer (Crusch cotschna svizra). A tuts trais vulesch jau exprimer in grond engraziament per lur engaschi sur blers onns e lur numerusas contribuziuns! Lur successurs Marc Savary, vicepresidente (SRG SSR), Ruth Dällenbach (Ovra d'agid svizra dals lavurers) e Hugo Fasel (Caritas) beneventain nus cordialmain!

Il manader da comunicaziun, Roland Jeanneret, è sa tratg per ils 30 da zercladur 2009 da sia funcziun directiva ed ha reduci ses pensum. Sias incumbensas sco manader da la comunicaziun e commember da la direcziun ha surpiglià Priska Spörri a partir dal 1. da fanadur 2009. L'antieriura schurnalista ha pudì rimnar blera experienscha en il sector da la comunicaziun (SF, Comité internaziunal da la Crusch cotschna, Swiss, UBS); in cordial bainvegna ad ella! L'incumbensa sco delegà per la Svizra tudestga e rumantscha surpiglia noss collavuratur versà Andreas Rüfenacht. Nus al gjavischain bler success en sia nova rolla!

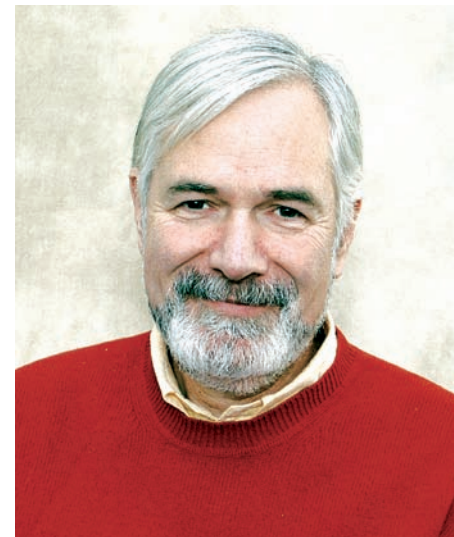
## Rapport da gestiun dal directur

L'onn 2009 è stà marcà da 4 acziuns da collecta, tranter quellas in di da collecta naziunal organisà l'atun a favur da las unfrendas dal terratrembel da Padang (Sumatra) e dals ciclons sin las Filippinas ed en l'Asia dal Sidost. L'onn è vegni terminà cun la gronda campagna da medias en la Svizra tudestga «Jeder Rappen zählt!», deditgada al cumbat cunter la malaria. La summa totala da las collectas 2009 munta a CHF 23 799 578.

La Chadaina da Fortuna è ina fundaziun umanitara, constituida oriundamain da la SRG SSR idée suisse. Ella n'agescha betg directamain sin plaun operativ, mabain sa participescha a la finanziaziun da projects svilupps e realisads d'ovras d'agid svizras, ed accompogna e controlla quels.

Il 2009 ha Walter Rüegg, l'antieru directur da SR DRS, cumenzà sia nova lavur sco president da la fundaziun. Ultra da quai èn entradas il medem onn pliras personas da nov en il cussegl da fundaziun: Eliane Chappuis (RTS), Pierre Luyet (RTS), Fredy Franzoni (RS), Maurus Dosch (RTR) remplazan ils commembers partints. Hugo Fasel (Caritas Svizra) ha surpiglià sia funcziun en quest gremi gia l'october 2008. La BDO Visura AG resta l'organ responsabel per la revisiun statutara; il revisurat intern da la SRG SSR mantegna il dretg da prender invista en tut las activitads ed ademplescha quest mandat a moda severa.

Il pli impurtant chapital da la fundaziun resta sia reputaziun e la confidenza ch'ella giada da vart da las donaturas e dals donaturs. La Chadaina da Fortuna rimna ses daners effectivamain mo sur ils appels en las medias: ella na fa naginas dumondas individualas a donaturas e donaturs pussaivels, n'als contactescha betg persunalmain u via telefon, n'ha naginas expensas per il marketing, e tuttina èn las reacziuns dal public sin mintga collecta fin uss adina stadas impressiunantas. Il 2009 èn praticamain tut las donaziuns vegnidas da personas singulas. A chaschun da las grondas acziuns da collecta (sco per las unfrendas dal tsunami il 2005 e quellas da Haiti il 2010) èn las donaziuns da grondas interpresas numerusas e considerablas; ellas represchantan fin 15% da las collectas. In'otra particulari-



Félix Bollmann, directur

tad da la Chadaina da Fortuna: ella na venda ni transmitta mai a terzs las adressas da sias donaturas e ses donaturs.

La finanziaziun d'in project vegn reglada en in contract sin fundament d'ina decisiun da la cumissiun da project (COPRO) e/u da la direcziun (per contribuziuns da main che CHF 200'000.-). Suenten in emprim pajament aconto vegnan assignads ils ulteriurs daners, tut tenor il svilup dal project, sin fundament da rapports e d'in rendaquint final davart las expensas effectivas. Quest sistem permetta ina controlla severa e resguarda a medem temp ils basegns da las partiziuns da finanzas da nossas organizaziuns partenarias; el procura era per ina repartiziun da las ristgas, pertge che projects umanitars vegnan adina realisads sut cundiziuns excepziunals. En cas da basegn vegn l'accumpagnament completà da visitas al lieu e/u audits tras grondas firmas renconuschidas sin plaun internaziunal. I na va qua tuttavia betg mo per l'aspect finanziar, mabain era per ina garanzia da qualitat complessiva che cumpiglia tant l'elecziun dal partenari operativ, sco era la decisiun davart il gener d'intervenziun.

L'onn 2009 è la procedura da la cumissiun da project (COPRO) vegnida reorganisada cun success. En sias stentas da procurar per trasparenza, barattar experienschas e crear ina plivalur, lavura la cumissiun tenor il princip da paritad, quai tant cun expertas ed experts, sco era cun represchantants d'ovras d'agid. Per garantir ina buna gestiun vegnan las decisiuns definitivs prendidas d'ina pitschna cumissiun, da la quala na fa part nagina organizaziun d'agid.

Il 2009 èsi stà necessari da far ulteriurs gronds pajaments, surtut per projects da finiziun en connex cun il tsunami (CHF 18,5 miu.). Las entradas da donaziuns han muntà a CHF 23,7 miu. La summa media da daners administrada CHF 84,1 miu. ed il svilup positiv dals martgads da devisas, surtut dapi l'avrigl 2009, han pussibilità in gudogn brut da CHF 5,3 milliuns, cun il qual la Chadaina da Fortuna ha pudì cuvrir facilmain ils custs da gestiun. Uschia èsi ultra da quai stà pussaivel da far reservas indispensablas per in bun funcziunament da nossa fundaziun. Quest resultat è er ordvart prezios, perquai che la Chadaina da Fortuna na speculescha betg cun ils daners affidads ad ella, sto da tut temp disponer da meds liquids ed ils tschains èn stads uschè bass sco anc mai.

La Chadaina da Fortuna sa drizza rigurusement tenor ses statuts che pretendan ch'ìls custs da gestiun vegnian cuverts cun ils tschains ed ils retgavs finanziels dals daners che spetgan da vegnir assegnads als projects, sco era cun las contribuziuns da las interpresas partenarias. Dapi che la fundaziun è vegnida constituida l'onn 1983 ha ella pudì assegnar 100% da las donaziuns als projects d'agid, finanziar ses custs da gestiun, crear reservas ed en tscherts onns era sustegnair projects pli difficils da finanziar cun ils daners da collectas, sco l'agid als uffants u l'agid social.

L'onn 2009 ha confermà quest model da gestiun, malgrà in onn 2008 difficil. L'onn 2009 è la metoda da success (Best Practice) era vegnida optimada e derasada vinavant, surtut cun il seminari per partenaris operativs, organisà quest onn da la Chadaina da Fortuna a Jongny al Lai da Genevra davart il tema dal svilup economic suenter ina catastrofa. Quai è ina via dal tutfatg nova vers ina gestiun da la savida che nus vegnin a cuntinuar era l'onn 2010.

Las resursas personalas èn restadas egualas, cun excepziun da la partiziun da comunicaziun ch'è vegnida reorganizada suenter il pensiunament parzial dal manader da comunicaziun, Roland Jeanneret. Il champ d'incumbensas da la nova responsabla per la comunicaziun, Priska

Spörri, cumpiglia surtut la direcziun ed il svilup da la comunicaziun interna (donaturas e donaturs, organisaziuns partenarias) ed externa (medias), sco era las fatschentas spezialas. Il delegà per la Svizra tudestga e rumantscha è da nov Andy Rüfenacht. Paolo Rimoldi (RS) surpiglia la funcziun da delegà per la Svizra taliana. Ils 31 da december 2009 lavuravan 19 personas repartidas sin 14.1 plazzas per la Chadaina da Fortuna. L'engaschi quotidian da tut las collavuraturas e tut ils collavurats da la Chadaina da Fortuna è stà enorm, oravant tut a chaschun dal di da collecta naziunal per l'Asia l'october e durant l'acziun da medias «Jeder Rappen zählt!» il november a Berna. Ad els tuts in cordial engraziament!

La Chadaina da Fortuna po adina quintar cun l'agid da numerus voluntaris durant sias acziuns da collecta. Ella vegn dal reminent era sustegnida cumplainamain da la direcziun e da las unitads d'interpresa da la SRG SSR idée suisse. Senza quellas n'avessan ils appels da donaziun mai l'eco ch'els han. Er ils partenaris da la Chadaina da Fortuna, la Swisscom e La Posta, contribueschan mintgamai en lur sector a l'entusiassem da solidaritad. La finala vulessan nus er engraziar a tut las personas ed interpresas che han contribuì en ina u l'autra moda al success da nossa fundaziun e gidan uschia a mitigiar la miseria da las unfrendas da catastrofes en noss pajais ed en l'entir mund.

Félix Bollmann  
Directur